



NV Elbow F20

Non-vented elbow

de	Kniestück ohne Luftauslassöffnungen
en	Non-vented elbow
es	Codo sin orificios de ventilación
fi	Ilma-aukoton kulmakappale
fr	Coude non ventilé (sans fuite intentionnelle)
it	Gomito non-vented
nl	Niet-geventileerde elleboog
pt	Cotovelo não ventilado
sv	Oventilerat knärör



User Guide

English | Français | Español | Português | Nederlands | Suomi | Deutsch | Italiano | Svenska



ResMed Pty Ltd
1 Elizabeth Macarthur Drive
Bella Vista NSW 2153 Australia

See ResMed.com for other ResMed locations worldwide. AirFit is a trademark and/or registered trademark of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see ResMed.com/ip. © 2020 ResMed. 638259/1 2020-06



NV Elbow F20
Non-vented elbow

ENGLISH

The NV (Non-Vented) Elbow F20 replaces the existing vented elbow in the AirFit™ F20 mask and converts it to a non-vented mask system.

Intended use

The NV (Non-Vented) Elbow F20 converts the AirFit F20 into a non-invasive mask used for channeling airflow (with or without supplemental oxygen), intended to be used with active-exhaust-valve ventilators, to provide ventilatory assistance to patients with respiratory insufficiency and respiratory failure.

The NV Elbow F20 (when used with the AirFit F20 mask) is:

- to be used by patients weighing >66 lb (30 kg) requiring non-life support ventilatory assistance.
- intended for single-patient reuse in the home and hospital/institutional environment.



GENERAL WARNINGS

Refer to the AirFit F20 User Guide for additional warnings related to using the mask. The following warnings relate to the use of the NV Elbow F20.

- The NV Elbow F20 does not contain an exhaust vent or safety valve. The non-vented elbow must be used with breathing circuits or PPV devices which provide their own method of venting expired or supplemental gases.
- The mask must be used under qualified supervision for users who are unable to remove the mask by themselves or when the patient is at risk of not responding to severe hypoxia or hypercapnia by arousal. The mask may not be suitable for those predisposed to aspiration.
- The mask should only be used with ventilators recommended by a physician or respiratory therapist.
- The mask should not be worn unless the ventilator system is turned on and operating properly.
- The technical specifications of the mask are provided for your clinician to check that they are compatible with the ventilator. If used outside specification or if used with incompatible devices, the seal and comfort of the mask may not be effective, optimum therapy may not be achieved, and leak, or variation in the rate of leak, may affect the ventilator function.
- Visible criteria for product inspection: If any visible deterioration of a system component is apparent (cracking, discoloration, tears, etc.), the component should be discarded and replaced.

Note: Any serious incidents that occur in relation to this device should be reported to ResMed and to the competent authority in your country

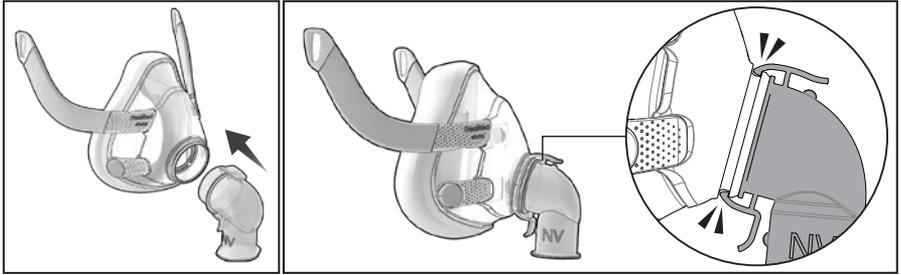
Using the elbow

ResMed has tinted the NV Elbow F20 blue to identify it as a non-vented accessory. The elbow has a standard female 22mm tapered fitting for external connection to the ventilator. Refer to the Technical specifications section in this user guide for information about mask leak, dead space and resistance.

Assembly

1. If the vented elbow is still assembled to the mask, squeeze the side buttons and pull the elbow away from the frame.

2. Attach the NV Elbow F20 to the mask by pushing the elbow into the frame, ensuring it clicks in and is firmly secured.



Disassembly

Remove the NV Elbow F20 from the mask by squeezing the top and bottom side buttons and pulling away from the frame.

Cleaning

Daily/After each use: Refer to the AirFit F20 User Guide. The cleaning instructions for the elbow apply to the NV Elbow F20. Discard if heavily soiled.

Reprocessing between patients

The NV Elbow F20 is intended for single-patient reuse only. This component cannot be reprocessed and must be replaced between patients. The AirFit F20 mask can be reprocessed, refer to the AirFit F20 reprocessing instructions.

Technical specifications

The following specifications apply to the NV Elbow F20 with the AirFit F20 mask.

Compatible devices: Astral

Deadspace: Physical dead space (mask and elbow) using the large cushion is 248 mL.

Therapy pressure: 3 to 40 cm H₂O

Pressure-flow

3 – 20 cm H₂O: < 6 L/min

20 – 40 cm H₂O: < 12 L/min

Resistance: Drop in pressure measured (nominal)

at 50 L/min: 0.2 cm H₂O

at 100 L/min: 0.6 cm H₂O

Materials: Polycarbonate

Environment conditions, mask gross dimensions and service life: Refer to the AirFit F20 User Guide

Storage and disposal

Refer to the AirFit F20 User Guide for storage and disposal.

Symbols

The following symbols may appear on your product or packaging:

NV Non-vented mask **MD** Medical device **⚠** Indicates a Warning or Caution and alerts you to a possible injury or explains special measures for the safe and effective use of the device **R_x Only** Prescription only (In the US, Federal law restricts these devices to sale by or on the order of a physician.)

See symbols glossary at [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Warranty

Refer to the AirFit F20 User Guide for warranty information.

Further information

For the most up to date information and instructions in other languages, go to [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

FRANÇAIS

Le coude NV (non ventilé - sans fuite intentionnelle) F20 remplace le coude ventilé (à fuite intentionnelle) du masque AirFit™ F20 qui par conséquent devient un masque non ventilé (sans fuite intentionnelle).

Usage prévu

Le coude NV F20 (non ventilé - sans fuite intentionnelle) transforme le masque AirFit F20 en masque non invasif utilisé pour acheminer au patient un débit d'air (avec ou sans adjonction d'oxygène). Il est prévu pour une utilisation avec des respirateurs à valve expiratoire externe, dans le but de procurer une assistance ventilatoire aux patients souffrant d'insuffisance respiratoire.

Le coude NV F20 (associé au masque AirFit F20) est destiné :

- à une utilisation chez les patients de plus de 30 kg requérant une suppléance ventilatoire non fonctionnelle ;
- à un usage multiple par un seul patient à domicile ou un usage multiple par plusieurs patients en milieu médical.

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Veuillez consulter le manuel utilisateur de l'AirFit F20 pour les avertissements supplémentaires concernant l'utilisation du masque. Les avertissements suivants concernent l'utilisation du coude NV F20.

- Le coude NV F20 ne contient ni orifice de ventilation ni vanne de sécurité. Ce coude non ventilé doit être utilisé avec des circuits respiratoires ou des appareils de ventilation par pression positive possédant leur propre mécanisme d'expulsion des gaz expirés ou supplémentaires.
- Le masque doit être utilisé sous le contrôle d'une personne qualifiée lorsque le patient n'est pas en mesure de l'enlever de lui-même ou lorsque le patient est susceptible de ne pas avoir de micro-éveil en réaction à une hypoxie ou une hypercapnie sévère. Le masque peut ne pas convenir aux patients sujets aux aspirations trachéo-bronchiques.
- Le masque doit être utilisé uniquement avec les respirateurs recommandés par un médecin ou un kinésithérapeute respiratoire.
- Le masque ne doit être porté que si le respirateur est sous tension et s'il fonctionne correctement.
- Les caractéristiques techniques de votre masque sont fournies afin que votre prestataire de soins puisse vérifier que celui-ci est compatible avec votre respirateur. Une utilisation non conforme aux caractéristiques techniques ou avec des appareils non compatibles peut compromettre l'étanchéité et le confort du masque ainsi que l'efficacité du traitement, et les fuites ou les variations du niveau de fuite qui en résultent peuvent avoir une incidence sur le fonctionnement du respirateur.
- Critères visuels d'inspection du produit : En cas de détérioration visible de l'un des composants du système (p. ex. fissures, décoloration, déchirures, etc.), le composant en question doit être jeté et remplacé.

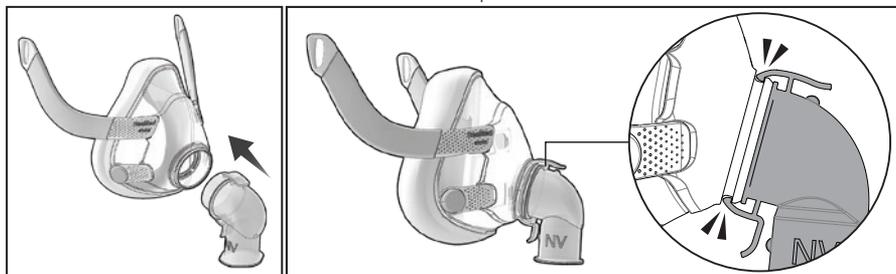
Remarque : tous les incidents graves impliquant cet appareil doivent être signalés à ResMed et à l'organisme compétent dans votre pays.

Utilisation du coude

Le coude NV F20 est teinté en bleu afin de l'identifier comme accessoire non ventilé. Le coude possède un raccord femelle conique standard de 22 mm pour un raccordement externe au respirateur. Veuillez consulter la rubrique « Caractéristiques techniques » de ce manuel pour les informations relatives aux fuites au masque, à l'espace mort et à la résistance.

Montage

1. Si le coude ventilé est toujours monté sur le masque, appuyez sur ses boutons latéraux et retirez-le de l'entourage rigide.
2. Branchez le coude NV F20 au masque en l'enfonçant sur l'entourage rigide jusqu'à ce qu'il s'emboîte correctement et soit fermement en place.



Démontage

Débranchez le coude NV F20 du masque en appuyant simultanément sur l'ergot supérieur et l'ergot inférieur et en retirant le masque de l'entourage rigide.

Nettoyage

Quotidien/Après chaque utilisation : Consultez le manuel utilisateur de l'AirFit F20. Les instructions de nettoyage sont identiques à celles du coude ventilé. Jeter en cas de saleté excessive.

Retraitement entre les patients

Le coude NV F20 est destiné uniquement pour un usage multiple par un seul patient. Ce composant ne peut pas être retraité et doit être remplacé entre chaque patient. Le masque AirFit F20 peut être retraité. Veuillez consulter les consignes de retraitement le concernant.

Caractéristiques techniques

Les caractéristiques suivantes s'appliquent au coude NV F20 avec le masque AirFit F20.

Appareils compatibles : Astral

Espace mort : l'espace mort physique (masque et coude) avec la bulle de taille Large est 248 ml.

Pression de traitement : 3 à 40 cm H₂O

Pression/Débit

3 à 20 cm H₂O : < 6 l/min

20 à 40 cm H₂O : < 12 l/min

Résistance : chute de pression mesurée (nominale)

À 50 l/min : 0,2 cm H₂O

À 100 l/min : 0,6 cm H₂O

Matériau : polycarbonate

Conditions environnementales, dimensions brutes et durée de vie du masque : consultez le manuel utilisateur de l'AirFit F20.

Stockage et élimination

Consultez le manuel utilisateur de l'AirFit F20 pour des consignes de stockage et d'élimination.

Symboles

Les symboles suivants peuvent figurer sur votre produit ou sur son emballage :

NV Masque non ventilé (sans fuite intentionnelle) **MD** Dispositif médical **⚠** Indique un avertissement ou une précaution et vous met en garde contre le risque de blessure ou explique des mesures particulières permettant d'assurer une utilisation efficace et sûre de l'appareil **Rx Only** Sur ordonnance uniquement (selon la loi fédérale américaine, cet appareil ne peut être vendu aux États-Unis que par un médecin ou sur prescription médicale)

Reportez-vous au glossaire des symboles sur [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Garantie

Pour obtenir plus d'informations, consultez le guide d'utilisation de l'AirFit F20.

Informations supplémentaires

Pour les informations et les consignes à jour dans d'autres langues, consultez [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

ESPAÑOL

El codo sin orificios de ventilación F20 sustituye al codo con ventilación de la mascarilla AirFit™ F20 y la convierte en un sistema de mascarilla sin ventilación.

Indicaciones de uso

El codo sin orificios de ventilación F20 convierte la mascarilla Airfit F20 en una mascarilla no invasiva para dirigir el flujo del aire (con o sin oxígeno suplementario), concebida para su uso en sistemas de ventilación con válvula de escape activa, con el fin de proporcionar asistencia ventilatoria a los pacientes que sufran insuficiencia respiratoria y fallo respiratorio.

El codo sin orificios de ventilación F20 (si se usa con la mascarilla AirFit F20):

- debe usarse en pacientes que pesen más de 30 kg que requieran asistencia ventilatoria que no sea de soporte vital;
- está destinada para el uso en repetidas ocasiones por parte de un único paciente en su domicilio y en hospitales o instituciones.



ADVERTENCIAS GENERALES

Consulte el manual de usuario del sistema AirFit F20 para más información sobre advertencias adicionales relacionadas con el uso de la mascarilla. Las siguientes advertencias están relacionadas con el uso del codo sin orificios de ventilación F20.

- El codo sin orificios de ventilación F20 no contiene orificios de ventilación ni válvula de seguridad. El codo sin orificios de ventilación se debe utilizar con circuitos de respiración o dispositivos de ventilación de presión positiva (VPP) que proporcionan su propio método de ventilación de gases espirados o complementarios.
- La mascarilla debe utilizarse bajo supervisión en el caso de usuarios que no puedan quitarse la mascarilla por sí mismos o cuando el paciente tenga riesgo de no responder a hipoxia severa o hipercapnia por un despertar. Es posible que la mascarilla no sea apropiada para los usuarios que tengan una predisposición a la aspiración.
- La mascarilla solo se debería utilizar con sistemas de ventilación recomendados por un médico o terapeuta respiratorio.
- La mascarilla no debería usarse a menos que el sistema de ventilación esté encendido y funcionando correctamente.
- Se proporcionan las especificaciones técnicas de la mascarilla para que su médico compruebe que son compatibles con el sistema de ventilación. Si no se siguen las especificaciones o si se utiliza la mascarilla con dispositivos incompatibles, es posible que la mascarilla resulte incómoda y el sellado no sea eficaz, que no se obtenga un tratamiento adecuado y que haya fugas o variaciones en el caudal de fuga que afecten al funcionamiento del sistema de ventilación.
- Criterios visuales para la inspección del producto: si se advierte algún signo de deterioro visible (como grietas, cambio de color, roturas, etc.) en alguna pieza del sistema, esta se deberá desechar y sustituir por una nueva.

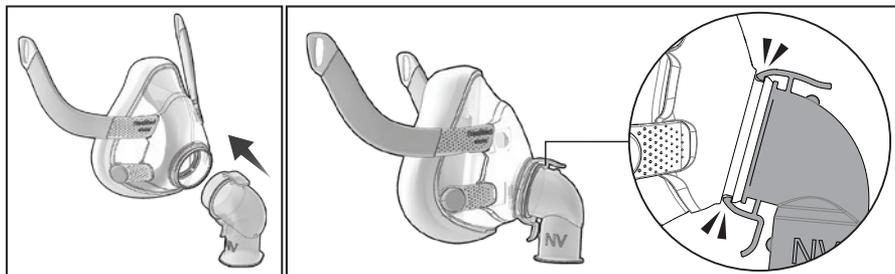
Nota: Cualquier incidente grave relacionado con este dispositivo debe comunicarse a ResMed y a la autoridad competente de su país.

Uso del codo

ResMed ha pintado el codo sin orificios de ventilación F20 de azul para indicar que se trata de un accesorio sin ventilación. El codo tiene un conector hembra cónico estándar de 22 mm para su conexión externa al sistema de ventilación. Consulte la sección Especificaciones técnicas de este manual de usuario para obtener información sobre fugas por la mascarilla, espacio muerto y resistencia.

Montaje

1. Si el codo con ventilación sigue acoplado a la mascarilla, apriete los botones laterales del mismo y desacóplelo del armazón.
2. Para acoplar el nuevo codo sin orificios de ventilación F20 a la mascarilla, empuje el codo dentro del armazón y asegúrese de que hace clic al encajarse y de que está sujeto con firmeza.



Desmontaje

Para retirar el codo sin orificios de ventilación F20 de la mascarilla, apriete los botones laterales superiores e inferiores y desacóplelo del armazón.

Limpieza

Diariamente/después de cada uso: consulte el manual de usuario del sistema Airfit F20. Las instrucciones de limpieza del codo se aplican al codo sin orificios de ventilación F20. Deséchelo si está muy sucio.

Reprocesado entre pacientes

El codo sin orificios de ventilación F20 está diseñado para el uso en repetidas ocasiones por parte de un único paciente. Este componente no se puede volver a procesar y debe reemplazarse por uno nuevo para usarse con otro paciente. La mascarilla AirFit F20 se puede volver a procesar, consulte para ello las instrucciones de reprocesado del sistema AirFit F20.

Especificaciones técnicas

Las siguientes especificaciones se aplican al codo sin orificios de ventilación F20 con la mascarilla AirFit F20.

Dispositivos compatibles: Astral

Espacio muerto: el espacio muerto físico (mascarilla y codo) si se utiliza una almohadilla grande es de 248 ml.

Presión del tratamiento: de 3 a 40 cm H₂O

Presión/flujo

3 – 20 cm H₂O: < 6 l/min

20 – 40 cm H₂O: < 12 l/min

Resistencia: caída de la presión medida (nominal)

a 50 l/min: 0,2 cm H₂O

a 100 l/min: 0,6 cm H₂O

Materiales: policarbonato

Condiciones ambientales, dimensiones totales de la mascarilla y vida útil: consulte el manual de usuario del sistema AirFit F20.

Almacenamiento y desechado

Consulte el manual de usuario del sistema AirFit F20 para más información sobre el almacenamiento y el desechado.

Símbolos

Podrían aparecer los siguientes símbolos en el producto o en el envase:

NV Mascarilla sin ventilación **MD** Dispositivo médico **⚠** Indica una advertencia o una llamada de atención y le alerta de una posible lesión o le explica las medidas especiales para un uso seguro y efectivo del dispositivo. **Rx Only** Solo con receta (En EE. UU., la legislación federal restringe la venta de estos dispositivos solo a los médicos o por orden de un médico).

Consulte el glosario de símbolos en [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Garantía

Consulte el manual de usuario del sistema AirFit F20 para obtener información sobre la garantía.

Otra información

Para obtener información actualizada e instrucciones en otros idiomas, diríjase a [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

PORTUGUÊS

O cotovelo NV (não ventilado) F20 substitui o cotovelo ventilado existente da máscara AirFit™ F20 e converte-o num sistema de máscara não ventilada.

Utilização pretendida

O Cotovelo NV (não ventilado) F20 converte a AirFit F20 numa máscara não invasiva usada para canalizar o fluxo de ar (com ou sem oxigénio suplementar), que se destina a ser utilizada com sistemas de ventilação com válvula de exalação ativa, para proporcionar assistência de ventilação a pacientes com insuficiência respiratória ou falha respiratória.

O Cotovelo NV F20 (quando usado com a máscara AirFit F20):

- deve ser utilizado por pacientes com >30 kg que necessitem de assistência de ventilação que não implique suporte de vida;
- destina-se a ser utilizado repetidamente por um único paciente em ambiente residencial ou hospitalar/institucional.



AVISOS GERAIS

Consulte o Manual do Utilizador da AirFit F20 para ver outros avisos relacionados com a utilização da máscara. Os avisos a seguir estão relacionados com a utilização do Cotovelo NV F20.

- O Cotovelo NV F20 não contém respiradouro de ventilação ou válvula de segurança. O cotovelo não ventilado deve ser usado com os circuitos respiratórios ou dispositivos VPP, que oferecem um método próprio de ventilação de gases expirados ou suplementares.
- A máscara deve ser usada sob supervisão qualificada em pacientes que não sejam capazes de remover a máscara por si próprios ou quando os pacientes correm o risco de não responder a hipoxia aguda ou hipercapnia por despertar. A máscara pode não ser adequada para pacientes com condições que predispõem a aspiração.
- A máscara só deve ser usada com ventiladores recomendados por um médico ou um terapeuta de doenças respiratórias.
- A máscara só deve ser usada quando o sistema de ventilação estiver ligado e a funcionar corretamente.
- As especificações técnicas da máscara são fornecidas para que o médico possa verificar se são compatíveis com o ventilador. Se não for utilizada de acordo com as especificações ou se for utilizada com dispositivos incompatíveis, é possível que a vedação e o conforto da máscara não sejam eficazes, que não se obtenha uma terapia ótima e que as fugas ou as variações na taxa de fuga possam afetar o funcionamento do ventilador.
- Critérios visíveis para inspeção do produto: Se for observada a deterioração de qualquer um dos componentes do sistema (fissuras, descoloração, ruturas, etc.), o componente deve ser descartado e substituído.

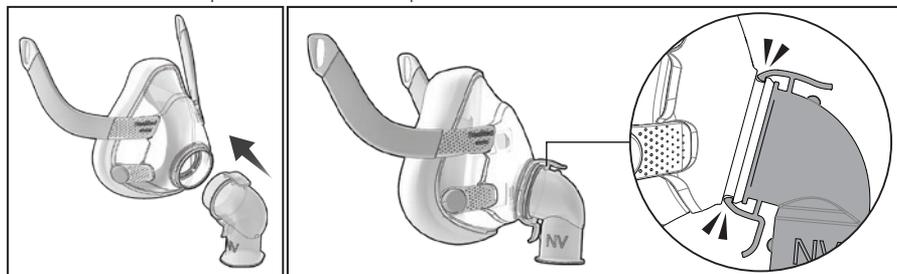
Nota: em caso de incidentes graves que possam ocorrer relacionados com este dispositivo, os mesmos devem ser reportados à ResMed e à entidade competente no seu país.

Como usar o cotovelo

A ResMed aplicou uma coloração azul ao Cotovelo NV F20 para identificá-lo como um acessório não ventilado. O cotovelo possui um conector cônico fêmea padrão de 22 mm para uma ligação externa ao ventilador. Consulte a secção de especificações técnicas deste manual do utilizador para obter informações sobre fugas, espaço morto e resistência da máscara.

Montagem

1. Se o cotovelo ventilado ainda estiver montado na máscara, pressione os botões laterais e retire o cotovelo da armação.
2. Ligue o Cotovelo NV F20 à máscara, encaixando-o na armação e certificando-se de ouvir um estalido e de que está firmemente preso.



Desmontagem

Remova o Cotovelo NV F20 da máscara, pressionando os botões laterais superiores e inferiores e retirando-o da armação.

Limpeza

Diariamente/após cada utilização: Consulte o Manual do Utilizador da AirFit F20. As instruções de limpeza do cotovelo aplicam-se também ao Cotovelo NV F20. Descarte-se este componente se estiver muito sujo.

Reprocessamento entre pacientes

O Cotovelo NV F20 foi projetado para reutilização num único paciente. Este componente não pode ser reprocessado e deve ser substituído entre pacientes. A máscara AirFit F20 pode ser reprocessada. Consulte as instruções de reprocessamento da AirFit F20.

Especificações técnicas

As especificações a seguir aplicam-se ao Cotovelo NV F20 com a máscara AirFit F20.

Dispositivos compatíveis: Astral

Espaço morto: Espaço morto físico (máscara e cotovelo) de 248 ml, usando uma almofada grande.

Pressão terapêutica: 3 a 40 cm H₂O

Pressão-fluxo

3 – 20 cm H₂O: < 6 l/min

20 – 40 cm H₂O: < 12 l/min

Resistência: Medição da queda de pressão (nominal)

a 50 l/min: 0,2 cm H₂O

a 100 l/min: 0,6 cm H₂O

Materiais: Policarbonato

Condições ambientais, dimensões gerais da máscara e vida útil: Consulte o Manual do Utilizador da AirFit F20

Armazenamento e eliminação

Consulte o Manual do Utilizador da AirFit F20 para saber como armazenar e descartar a máscara.

Símbolos

Os símbolos que se seguem poderão constar no produto ou na embalagem:

NV Máscara não ventilada **MD** Dispositivo médico **!** Indica um Aviso ou uma Precaução e alerta-o para a possibilidade de ferimentos ou explica cuidados especiais a ter para o uso seguro e eficaz do dispositivo
Rx Only Sujeito a prescrição médica (nos EUA, a lei federal limita a venda destes dispositivos por médicos ou por ordem destes).

Ver glossário de símbolos em [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Garantia

Consulte o Manual do Utilizador da AirFit F20 para obter informações sobre a garantia.

Informações adicionais

Para ver as informações e instruções mais atualizadas noutros idiomas, aceda a [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

NEDERLANDS

De NV (niet-geventileerde) elleboog F20 vervangt de bestaande geventileerde elleboog in het AirFit™ F20-masker en maakt er een niet-geventileerd maskersysteem van.

Beoogd gebruik

De NV (niet-geventileerde) elleboog F20 maakt van de AirFit F20 een niet-invasief maskersysteem dat wordt gebruikt om een luchtstroom (met of zonder extra zuurstof) te leiden. Het is bedoeld voor gebruik met ventilatorsystemen met actieve uitlaatklep, voor het leveren van ademhalingsondersteuning aan patiënten met ademhalingsinsufficiëntie.

De NV elleboog F20 (bij gebruik in combinatie met het AirFit F20-masker) is:

- geschikt voor gebruik door patiënten die meer dan 30 kg wegen en die zelfstandig kunnen ademen maar ademhalingsondersteuning nodig hebben.
- bedoeld voor herhaald gebruik door één patiënt thuis of in een ziekenhuis of instelling.

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

Raadpleeg de gebruikershandleiding van de AirFit F20 voor aanvullende waarschuwingen met betrekking tot het gebruik van het masker. De volgende waarschuwingen hebben betrekking op het gebruik van de NV elleboog F20.

- De NV elleboog F20 heeft geen uitlaatventilatiegedeelte of veiligheidsklep. De niet-geventileerde elleboog moet worden gebruikt met ademhalingscircuits of positieve-druk-ventilatieapparaten die een eigen ventilatiesysteem voor uitgeblazen of aanvullende gassen hebben.
- Gebruikers die het masker niet zelf kunnen afzetten of patiënten bij wie het gevaar bestaat dat ze niet wakker worden bij ernstige hypoxie of hypercapnie moeten het masker onder bevoegd toezicht gebruiken. Het masker kan ongeschikt zijn voor mensen met een neiging tot aspiratie.
- Het masker mag alleen worden gebruikt met ventilatoren die worden aanbevolen door een arts of ademtherapeut.
- Het masker mag alleen worden gedragen als het ventilatorsysteem is ingeschakeld en op correcte wijze functioneert.
- Uw arts kan aan de hand van de technische specificaties van het masker nagaan of het compatibel is met de ventilator. Gebruik van het masker buiten de specificaties of samen met incompatibele apparatuur kan ertoe leiden dat het masker niet goed afsluit of niet comfortabel zit, dat de optimale therapie niet wordt verkregen en dat lekkage, of variaties in de lekkage, de werking van de ventilator aantast.
- Zichtbare criteria voor productinspectie: Als er sprake is van zichtbare gebreken van een onderdeel van het systeem (scheuren, verkleuring, barsten, enz.), moet dit onderdeel worden weggegooid en vervangen.

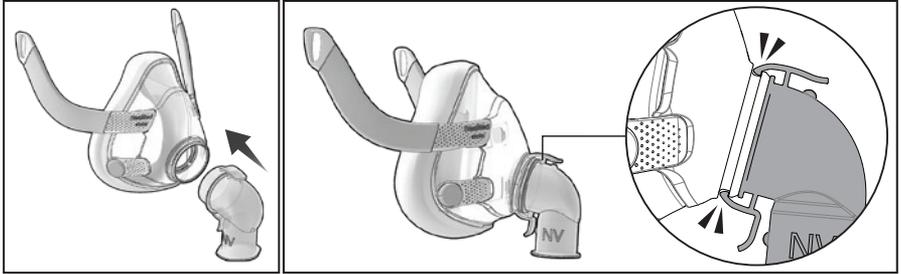
NB: Ernstige incidenten met dit apparaat moeten aan ResMed en de bevoegde autoriteit in uw land worden gemeld.

Gebruik van de elleboog

ResMed heeft de NV elleboog F20 een blauwe kleur gegeven om aan te geven dat het een niet-geventileerd accessoire is. De elleboog heeft een standaard inwendige conus van 22 mm voor externe aansluiting op de ventilator. Raadpleeg het onderdeel Technische specificaties in deze gebruikershandleiding voor informatie over maskerlekkage, dode ruimte en weerstand.

Monteren

1. Als de geventileerde elleboog nog aan het masker is vastgemaakt, moet u de zijknoppen indrukken en de elleboog van het frame aftrekken.
2. Maak de NV elleboog F20 aan het masker vast door de elleboog in het frame te drukken. Wanneer u een klik hoort, zit hij goed vast.



Demonderen

Maak de NV elleboog F20 van het masker los door de zijknoppen boven- en onderaan in te drukken en de elleboog van het frame af te trekken.

Reinigen

Dagelijks/na ieder gebruik: Zie de gebruikershandleiding van de AirFit F20. De reinigingsinstructies voor de elleboog gelden voor de NV elleboog F20. Gooi de elleboog weg als hij sterk vervuild is.

Opnieuw gereed maken tussen patiënten door

De NV elleboog F20 is alleen bedoeld voor herhaald gebruik door één patiënt. Dit onderdeel kan niet opnieuw gereed worden gemaakt en moet tussen patiënten door worden vervangen. Het AirFit F20-masker kan wel opnieuw gereed worden gemaakt. Raadpleeg de instructies voor opnieuw gereed maken van de AirFit F20.

Technische specificaties

De volgende specificaties gelden voor de NV elleboog F20 met het AirFit F20-masker.

Compatibele apparaten: Astral

Dode ruimte: de fysieke dode ruimte (masker en elleboog) met het grote kussentje is 248 ml.

Therapiedruk: 3 tot 40 cm H₂O

Druk-flow

3 – 20 cm H₂O: < 6 l/min

20 – 40 cm H₂O: < 12 l/min

Weerstand: drukval in gemeten druk (nominaal)

bij 50 l/min: 0,2 cm H₂O

bij 100 l/min: 0,6 cm H₂O

Materialen: polycarbonaat

Omgevingsomstandigheden, bruto-afmetingen van masker en levensduur: raadpleeg de gebruikershandleiding van de AirFit F20

Opslag en verwijdering

Raadpleeg de gebruikershandleiding van de AirFit F20 voor opslag en verwijdering.

Symbolen

De volgende symbolen kunnen op uw product of op de verpakking worden weergegeven:

NV Niet-geventileerd masker **MD** Medisch apparaat **⚠** Waarschuwingen die u wijzen op mogelijk gevaar voor letsel of op speciale maatregelen voor het veilig en effectief gebruiken van het apparaat **Rx Only** Alleen op voorschrift (in de VS wordt door de federale wetgeving de verkoop van deze apparaten beperkt tot verkoop door of op voorschrift van een arts).

Zie de verklarende lijst van symbolen op [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Garantie

Raadpleeg de gebruikershandleiding van de AirFit F20 voor informatie over de garantie.

Nadere inlichtingen

Ga naar [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) voor de meest recente informatie en voor handleidingen in andere talen.



NV Elbow F20
Non-vented elbow

SUOMI

Ilma-aukoton NV (non-vented) F20 -kulmakappale korvaa ilma-aukollisen kulmakappaleen AirFit™ F20 -maskissa ja tekee maskista ilma-aukottoman maskin.

Käyttötarkoitus

Ilma-aukoton NV F20 -kulmakappale tekee AirFit F20 -maskista non-invasiivisen maskin, joka on tarkoitettu käytettäväksi aktiivisen poistoventtiilin omaavien ventilaattoreiden kanssa ohjaamaan ilmavirtauksen (lisähapen kanssa tai ilman lisähappea) ventilaatioapuna potilaille, jotka kärsivät hengitysvajauksesta tai -häiriöstä.

Ilma-aukoton NV F20 -kulmakappale (jota käytetään AirFit F20 -maskissa) on:

- tarkoitettu käytettäväksi potilaille, jotka painavat > 30 kg ja jotka eivät tarvitse elämää ylläpitävää ventilaatiota.
- tarkoitettu saman potilaan toistuvaan käyttöön kotiloissa ja sairaalassa/hoitolaitoksessa.

YLEISET VAROITUKSET

Katso maskin käyttöön liittyvät muut varoitukset AirFit F20 -käyttöohjeesta. Seuraavat varoitukset liittyvät ilma-aukottoman NV F20 -kulmakappaleen käyttöön.

- Ilma-aukottomassa NV F20 -kulmakappaleessa ei ole poistoilma-aukkoa tai turvaventtiiliä. Ilma-aukottomasta kulmakappaleesta on käytettävä sellaisten hengitysletkujen tai hengitysteiden ylipainehoitoa antavien ventilaatiolaitteiden (PPV) kanssa, joissa on oma toimintonsa uloshengitetyn ilman tai lisähengityskaasujen tuulettamiseksi.
- Maskia on käytettävä pätevässä valvonnassa, jos käyttäjä ei pysty itse ottamaan maskia pois kasvoiltaan tai jos on vaarana, ettei potilas pysty reagoimaan vakavaan happivajeeseen tai kohonneisiin veren hiilidioksiditasoihin heräämällä. Maski ei ehkä sovi sellaisten potilaiden käyttöön, joilla on aspiraation riski.
- Maskia tulee käyttää vain yhdessä lääkärin tai hoitohenkilökunnan suosittelemien ventilaattoreiden kanssa.
- Maskia saa käyttää vain, kun ventilaattori on päällä ja toimii kunnolla.
- Maskin tekniset tiedot ovat lääkäriä varten, jotta hän voi tarkistaa, että ne ovat yhteensopivat ventilaattorin kanssa. Jos maskia käytetään teknisistä tiedoista poikkeavalla tavalla tai muiden kuin yhteensopivien laitteiden kanssa, maskin tiiviisyys ja mukavuus voivat kärsiä, hoito ei ole parasta mahdollista ja ilmavuoto tai sen vaihtelut voivat vaikuttaa ventilaattorin toimintaan.
- Tuotteen silmämääräisen tarkastuksen kriteerit: Jos maskin osissa näkyy selviä vaurioita (halkeamia, värin muuttumista, repeytymiä tms.), rikkiäinen osa on poistettava käytöstä ja korvattava uudella.

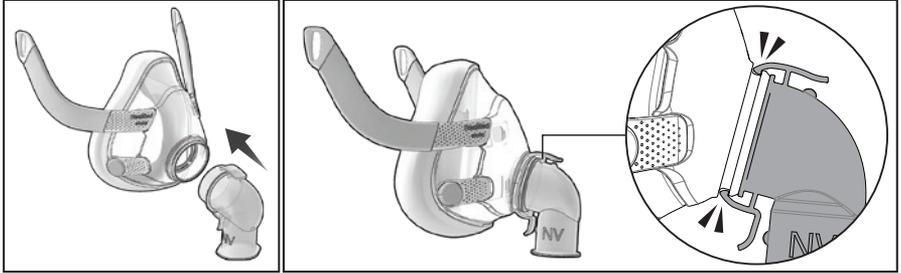
Huomautus: Tähän laitteeseen liittyvistä vakavista tilanteista on raportoitava ResMedille ja oman maan asianomaiselle viranomaiselle.

Kulmakappaleen käyttö

ResMedin NV F20 -kulmakappale on väritään sininen, josta sen tunnistaa ilma-aukottomaksi kulmakappaleeksi. Kulmakappaleessa on standardinmukainen kierteitetty 22 mm:n naarasliitin ventilaattoriin tehtävää ulkoista liitäntää varten. Katso tämän käyttöohjeen Tekniset tiedot -kohdasta tietoja maskin ilmavuodosta, kuolleesta tilasta ja virtausvastuksesta.

Kokoaminen

1. Jos maskissa on kiinnitettyä ilma-aukollinen kulmakappale, vedä kulmakappale pois rungosta sivuilla olevia painikkeita painamalla.
2. Kiinnitä maskiin ilma-aukoton NV F20 -kulmakappale työntämällä kulmakappale runkoon varmistaen, että se naksahtaa paikalleen ja on kunnolla kiinni.



Irrottaminen

Irrota ilma-aukoton NV F20 -kulmakappale maskista painamalla ylemmää ja alemmaa sivupainiketta ja vetämällä kulmakappale irti rungosta.

Puhdistus

Päivittäin/jokaisen käyttökerran jälkeen: Katso ohjeet AirFit F20 -käyttöohjeesta. Kulmakappaleen puhdistamista koskevat ohjeet sopivat ilma-aukottoman NV F20 -kulmakappaleen puhdistamiseen. Heitä kulmakappale pois, jos se on hyvin likainen.

Uudelleenkäsittely toista potilasta varten

Ilma-aukoton NV F20 -kulmakappale on tarkoitettu vain saman potilaan toistuvaan käyttöön. Osaa ei voi käsitellä uudelleen ja se on vaihdettava jokaista potilasta varten. AirFit F20 -maski voidaan käsitellä uudelleen; katso uudelleenkäsittelyohjeet AirFit F20 -käyttöohjeesta.

Tekniset tiedot

Seuraavat tiedot koskevat AirFit F20 -maskia, kun sen kanssa käytetään ilma-aukottomia NV F20 -kulmakappaleita.

Yhteensopivat laitteet: Astral

Kuollut tila: Fyysinen kuollut tila (maski ja kulmakappale) suurta pehmikettä käytettäessä on 248 ml.

Hoitopaine: 3–40 cm H₂O

Paine/virtaus

3–20 cm H₂O: < 6 litraa/min

20–40 cm H₂O: < 12 litraa/min

Virtausvastus: Mitattu paineenlasku (nimellinen)

virtausnopeudella 50 l/min: 0,2 cm H₂O

virtausnopeudella 100 l/min: 0,6 cm H₂O

Valmistusmateriaali: Polykarbonaatti

Käyttöympäristön olosuhteet, maskin ulkomitat ja käyttöikä: Katso tiedot AirFit F20 -käyttöohjeesta

Säilytys ja hävittäminen

Katso säilytys- ja hävittämisohjeet AirFit F20 -käyttöohjeesta.

Symbolit

Tuotteessa tai sen pakkauksessa voi esiintyä seuraavia symboleja:

NV (non-vented) Ilma-aukoton maski **MD** Terveydenhoitolaite **⚠** Ilmaisee varoitusta tai huomioitavaa seikkaa ja varoittaa vammautumisen mahdollisuudesta tai ilmaisee erityistoimenpiteet laitteen turvallista ja tehokasta käyttöä varten **R_x only** Vain lääkärin määräyksestä (Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan näitä laitteita saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä).

Katso symbolien selitykset osoitteesta [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Takuu

Katso takuuta koskevat tiedot AirFit F20 -käyttöohjeesta.

Lisätietoja

Uusimmat tiedot ja ohjeet eri kielillä ovat saatavissa osoitteesta [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

DEUTSCH

Das NV (ohne Luftauslassöffnungen) Kniestück F20 ersetzt das Kniestück mit Luftauslassöffnungen in der AirFit™ F20-Maske und wandelt diese in ein Maskensystem ohne Ausatemöffnungen um.

Verwendungszweck

Das NV (ohne Luftauslassöffnungen) Kniestück F20 wandelt die AirFit™ F20-Maske in ein Maskensystem um, das dem Patienten auf nicht-invasive Weise Luft zuführt (mit oder ohne zusätzlichen Sauerstoff). Es wird mit Beatmungsgeräten mit aktivem Auslassventil verwendet, um Patienten, die an Ateminsuffizienz leiden, Atemunterstützung bereitzustellen.

Das NV Kniestück F20 (bei Verwendung mit der AirFit F20-Maske) ist vorgesehen für:

- Patienten mit einem Gewicht von > 30 kg vorgesehen, die Atemunterstützung, aber kein Lebenserhaltungssystem benötigen
- den wiederholten Gebrauch durch einen einzelnen Patienten zu Hause oder im Krankenhaus/Schlaflabor



ALLGEMEINE WARNUNGEN

Weitere Warnungen zur Verwendung der Maske finden Sie in der AirFit F20-Gebrauchsanweisung. Die folgenden Warnungen beziehen sich auf die Verwendung des NV Kniestücks F20.

- Das NV Kniestück F20 enthält keine Ausatemöffnung und kein Sicherheitsventil. Das Kniestück ohne Luftauslassöffnungen muss mit Atemschläuchen oder Positiv-Druck-Beatmungsgeräten mit eigenem Mechanismus zum Ausstoß von Ausatemluft oder zusätzlichen Gasen verwendet werden.
- Die Maske muss unter qualifizierter Aufsicht für Benutzer verwendet werden, die die Maske nicht selbst abnehmen können, oder wenn das Risiko besteht, dass der Patient bei schwerer Hypoxie oder Hyperkapnie nicht aufwacht. Die Maske ist eventuell nicht für Patienten geeignet, bei denen das Risiko der Aspiration besteht.
- Diese Maske darf nur mit den von Ihrem Arzt oder Atemtherapeuten empfohlenen Beatmungsgeräten verwendet werden.
- Die Maske darf nur verwendet werden, wenn das Beatmungsgerät eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert.
- Ihr Arzt kann anhand der technischen Daten der Maske ihre Kompatibilität mit dem Beatmungsgerät überprüfen. Werden die technischen Daten der Maske nicht beachtet bzw. wird die Maske mit inkompatiblen Beatmungsgeräten verwendet, können Sitz, Komfort und Therapie beeinträchtigt werden, und Leckagen bzw. Leckagevariationen die Funktion des Gerätes beeinträchtigen.
- Kriterien für die Sichtprüfung des Produkts: Weist eine der Komponenten sichtbare Verschleißerscheinungen (wie z. B. Brüche, Verfärbungen oder Risse) auf, muss sie entfernt und durch eine neue ersetzt werden.

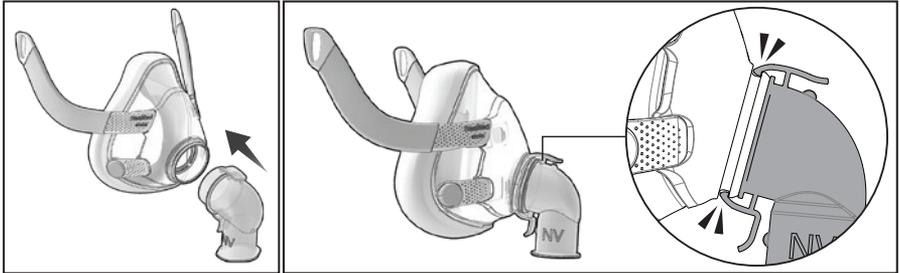
Hinweis: Schwerwiegende Vorfälle im Zusammenhang mit diesem Gerät müssen ResMed und den zuständigen Behörden in Ihrem Land gemeldet werden.

Verwendung des Kniestücks

Das NV Kniestück F20 ist blau, um sie einwandfrei als Maske ohne Luftauslassöffnung auszuweisen. Das Kniestück ist mit einem weiblichen, 22 mm langen, kegelförmigen Standardanschlussstück für den externen Anschluss an das Beatmungsgerät ausgestattet. Weitere Informationen zu Maskenleckagen, Totraum und Widerstand finden Sie im Abschnitt „Technische Daten“.

Zusammenbau

1. Wenn das Kniestück mit Luftauslassöffnungen noch an der Maske montiert ist, drücken Sie die seitlich angebrachten Laschen und ziehen Sie das Kniestück vom Maskenrahmen weg.
2. Befestigen Sie das NV Kniestück F20 an der Maske, indem Sie das Kniestück in den Maskenrahmen schieben und sicherstellen, dass es einrastet und fest sitzt.



Auseinanderbau

Entfernen Sie das NV Kniestück F20 von der Maske, indem Sie die oberen und unteren seitlich angebrachten Laschen drücken und vom Maskenrahmen wegziehen.

Reinigung

Täglich/nach jedem Gebrauch: Siehe Gebrauchsanweisung des AirFit F20. Die Reinigungsanweisungen für das Kniestück gelten auch für das NV Kniestück F20. Bei starker Verschmutzung entsorgen.

Wiederaufbereitung zwischen Patienten

Das NV Kniestück F20 ist nur für den wiederholten Gebrauch durch einen einzelnen Patienten vorgesehen. Diese Komponente kann nicht wiederaufbereitet werden und muss zwischen Patienten ausgetauscht werden. Die AirFit F20 Maske kann wiederaufbereitet werden. Weitere Informationen finden Sie in den Anweisungen zur Wiederaufbereitung der AirFit F20.

Technische Daten

Die folgenden Spezifikationen gelten für das NV Kniestück F20 mit der AirFit F20 Maske.

Kompatible Geräte: Astral

Totraum: Der gerätetechnische Totraum (Maske und Kniestück) bei Maskenkissen der Größe Large beträgt 248 ml.

Therapiedruck: 3 bis 40 cm H₂O

Druck/Fluss

3-20 cm H₂O < 6 l/min

20-40 cm H₂O < 12 l/min

Widerstand: Gemessener Druckabfall (Sollwert)

bei 50 l/min: 0,2 cm H₂O

bei 100 l/min: 0,6 cm H₂O

Material: Polycarbonat

Umgebungsbedingungen, Bruttodimensionen der Maske und Lebensdauer: Siehe Gebrauchsanweisung der AirFit F20.

Aufbewahrung und Entsorgung

Informationen zur Aufbewahrung und Entsorgung finden Sie im AirFit F20-Benutzerhandbuch.

Symbole

Die folgenden Symbole erscheinen eventuell auf dem Produkt oder der Verpackung:

NV Maske ohne Ausatemöffnungen **MD** Medizinprodukt **⚠** Dieses Symbol deutet auf eine Warnung oder einen Vorsichtshinweis hin und macht Sie auf mögliche Verletzungsgefahren aufmerksam bzw. erklärt besondere Maßnahmen für den sicheren und wirksamen Gebrauch der Maske. **Rx Only** Verschreibungspflichtig. (In den USA dürfen diese Geräte laut Bundesgesetz nur von einem Arzt oder aufgrund einer ärztlichen Verschreibung erworben werden.)

Siehe Symbolglossar unter [ResMed.com/symbols](https://www.resmed.com/symbols).

Gewährleistung

Informationen zur Gewährleistung finden Sie in der AirFit F20-Gebrauchsanweisung.

Weitere Informationen

Aktuelle Informationen und Anweisungen in anderen Sprachen finden Sie unter [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

ITALIANO

Il gomito NV (Non-Vented) F20 sostituisce il gomito vented esistente della maschera AirFit™ F20 convertendola in una maschera non-vented.

Indicazioni per l'uso

Il gomito NV (Non-Vented) F20 converte l'AirFit F20 in una maschera non invasiva utilizzata per incanalare il flusso d'aria (con o senza ossigeno supplementare), destinata ad essere utilizzata con ventilatori con valvola di efflusso attivo al fine di assicurare l'assistenza ventilatoria a pazienti affetti da scompenso o insufficienza respiratoria.

Se utilizzato con la maschera AirFit F20, il gomito NV F20 è:

- indicato per l'uso con pazienti di peso superiore a 30 kg che necessitano di assistenza respiratoria ma non di supporto delle funzioni vitali;
- di tipo monopaziente sia nell'uso a domicilio, sia in contesto ospedaliero.



AVVERTENZE GENERALI

Consultare la guida per l'utente della maschera AirFit F20 per ulteriori avvertenze relative al suo utilizzo. Le seguenti avvertenze si riferiscono all'uso del gomito NV F20.

- Il gomito NV F20 non contiene un dispositivo di esalazione né una valvola di sicurezza. Il gomito non-vented deve essere utilizzato con circuiti respiratori o dispositivi PPV in grado di espellere i gas espirati o supplementari.
- La maschera deve essere utilizzata con la supervisione di personale qualificato qualora l'utente non sia in grado di togliere la maschera da solo o sia a rischio di non rispondere a ipossia o ipercapnia grave da microrisveglio. La maschera potrebbe non essere idonei per pazienti soggetti ad aspirazione.
- La maschera va utilizzata solo con i ventilatori consigliati da un medico o da un terapeuta della respirazione.
- La maschera va indossata solo quando il sistema di ventilazione è acceso e funziona correttamente.
- Le specifiche tecniche della maschera sono fornite cosicché il medico possa verificarne la compatibilità con il ventilatore. Usare la maschera al di fuori delle sue specifiche tecniche o con apparecchi non compatibili comporta il rischio che la sua tenuta e il suo comfort risultino compromessi, che non sia possibile conseguire un livello ottimale di terapia, e che le perdite d'aria, o le variazioni delle stesse, possano incidere sul funzionamento del ventilatore.
- Criteri visivi per l'esame del prodotto: In caso di deterioramento visibile (ad esempio incrinatura, scolorimento, strappo) di un componente, esso va gettato e sostituito.

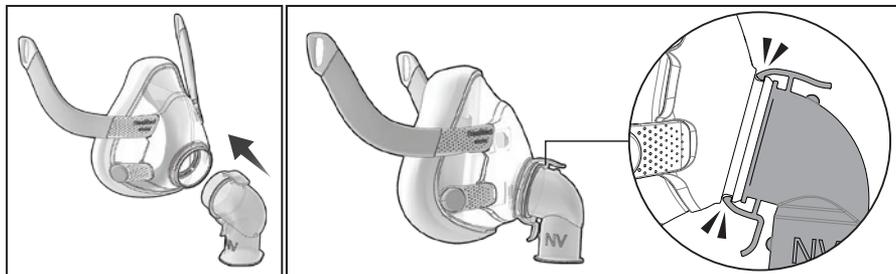
Nota: Qualora si verificassero gravi incidenti in relazione a questo dispositivo, informare ResMed e le autorità competenti nel proprio Paese.

Uso del gomito

ResMed ha colorato di blu il gomito NV F20 in modo da contraddistinguerlo come accessorio non-vented. Il gomito è dotato di una connessione femmina rastremata standard da 22 mm per la connessione esterna con il ventilatore. Per dettagli su perdite, spazio morto e resistenza della maschera, si rimanda alla sezione Specifiche tecniche di questa guida per l'utente.

Assemblaggio

1. Se il gomito vented è ancora montato sulla maschera, premere i pulsanti laterali e staccare il gomito dal telaio.
2. Assemblare il gomito NV F20 alla maschera spingendo il gomito nel telaio, assicurandosi che scatti e sia saldamente fissato.



Smontaggio

Rimuovere il gomito NV F20 dalla maschera premendo i pulsanti superiore e inferiore e staccandolo dal telaio.

Pulizia

Pulizia quotidiana/dopo ciascun uso: Consultare la guida per l'utente della maschera AirFit F20. Le istruzioni per la pulizia del gomito si applicano anche per il gomito NV F20. Gettare se molto sporco.

Rigenerazione tra un paziente e l'altro

Il gomito NV F20 è indicato esclusivamente al riutilizzo da parte di un singolo paziente. Questo componente non può essere rigenerato e va sostituito tra un paziente e l'altro. La maschera AirFit F20 può essere rigenerata. Vedere le istruzioni per la rigenerazione della maschera.

Specifiche tecniche

Le seguenti specifiche si applicano al gomito NV F20 con la maschera AirFit F20.

Dispositivi compatibili: Astral

Spazio morto: Lo spazio morto fisico (maschera e gomito) quando si utilizza il cuscinetto Large è di 248 ml.

Pressione terapeutica: Tra 3 e 40 cm H₂O.

Pressione/flusso

3 – 20 cm H₂O: < 6 l/min

20 – 40 cm H₂O: < 12 l/min

Resistenza: Caduta di pressione misurata (nominale)

a 50 l/min: 0,2 cm H₂O.

a 100 l/min: 0,6 cm H₂O.

Materiali: Policarbonato

Condizioni ambientali, dimensioni lorde della maschera e vita utile: Consultare la guida per l'utente della maschera AirFit F20

Stoccaggio e smaltimento

Per lo stoccaggio e lo smaltimento, consultare la guida per l'utente della maschera AirFit F20.

Simboli

Sul prodotto e sulla confezione possono comparire i seguenti simboli:

NV Maschera non-vented **MD** Dispositivo medico **⚠** Indica un'avvertenza o precauzione e mette in guardia dal pericolo di lesioni o illustra le misure speciali da prendere per garantire il buon funzionamento e la sicurezza del dispositivo **Rx Only** Solo su prescrizione. (Negli Stati Uniti, la legge federale limita la vendita di questi dispositivi solo per conto o per decisione di un medico.)

Vedere il glossario dei simboli presso ResMed.com/symbols.

Garanzia

Consultare la guida per l'utente della maschera AirFit F20 per informazioni sulla garanzia.

Ulteriori informazioni

Per le informazioni più aggiornate e le istruzioni in altre lingue, visitare [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks).

SVENSKA

Det oventilerade (NV) F20-knäröret ersätter det befintliga ventilerade knäröret i AirFit™ F20-masken och omvandlar den till ett oventilerat masksystem.

Avsedd användning

Det oventilerade F20-knäröret omvandlar AirFit F20 till en non-invasiv mask som används för att kanalisera luftflöde (med eller utan tilläggsyre) och är avsett för användning med ventilatorer försedda med aktiva utandningsventiler för att ge ventilationsstöd till patienter med andningsinsufficiens och andningssvikt.

Följande gäller för det oventilerade F20-knäröret (när det används med AirFit F20-masken):

- Ska användas av patienter som väger mer än 30 kg och som kräver icke-livsuppehållande ventilationsstöd.
- Kan återanvändas av en och samma patient i hemmet och på sjukhus eller i klinisk miljö.



ALLMÄNNA VARNINGAR

Se bruksanvisningen för AirFit F20 för fler varningsmeddelanden angående användning av masken. Följande varningar gäller för användning av det oventilerade F20-knäröret.

- Det oventilerade F20-knäröret har ingen utandnings- eller säkerhetsventil. Det oventilerade knäröret måste användas med andningskretsar eller ventilatorer med positivt tryck (PPV) som har inbyggd teknik för ventilation av utandad luft eller tilläggsgaser.
- Övervakning av utbildad personal krävs för patienter som inte själva är i stånd att ta bort masken, eller när det finns risk att patienten inte vaknar vid svår hypoxi eller hyperkapni. Masken är eventuellt inte lämplig om risk för aspiration föreligger.
- Masken får endast användas med ventilatorer som rekommenderats av en läkare eller andningsterapeut.
- Masken får endast användas om ventilatorsystemet är påkopplat och fungerar ordentligt.
- Maskens tekniska specifikationer anges för att klinikern ska kunna kontrollera om de är kompatibla med ventilatorn. Om masken används utanför specifikationerna eller med inkompatibla apparater kan maskens förslutning och passform bli mindre effektiva, optimal behandling kan inte garanteras och läckage eller varierande grad av läckage kan påverka ventilatorns prestanda.
- Kriterier för visuell inspektion av produkten: Om du ser någon uppenbar försämring hos någon systemkomponent (sprickbildning, missfärgning, revor etc.) ska komponenten kasseras och bytas ut.

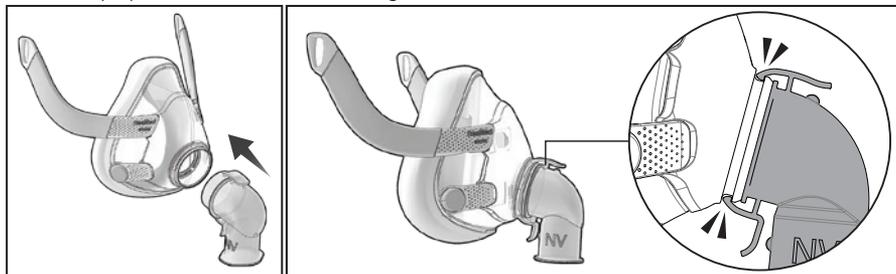
Obs! Samtliga allvarliga incidenter med koppling till denna produkt ska anmälas till ResMed och behörig myndighet i ditt land.

Använda knäröret

ResMed har färgat det oventilerade F20-knäröret blått för att klart ange att detta är ett oventilerat tillbehör. Knäröret har en konformad 22 mm standardhankoppling för extern koppling till ventilatorn. Avsnittet Tekniska specifikationer i den här bruksanvisningen ger information om maskläckage, dödutrymme och motstånd.

Montering

1. Om det ventilerade knäroret fortfarande är fastmonterat på masken trycker du på sidoknapparna och drar sedan bort knäroret från ramen.
2. Fäst det oventilerade F20-knäroret på masken genom att trycka in det på ramen tills det klickar på plats och sitter fast ordentligt.



Demontering

Ta bort det oventilerade F20-knäroret från masken genom att trycka på de övre och nedre sidoknapparna och sedan dra bort det från ramen.

Rengöring

Dagligen/efter varje användning: Se bruksanvisningen för AirFit F20. Rengöringsanvisningarna för knäroret gäller även för det oventilerade F20-knäroret. Kassera knäroret om det är kraftigt nedsmutsat.

Reprocessing mellan patienter

Det oventilerade F20-knäroret är endast avsett för användning av en och samma patient. Komponenten får inte reprocessas och måste bytas ut mellan patienter. AirFit F20-masken kan reprocessas, se reprocessinganvisningarna för AirFit F20.

Tekniska specifikationer

Följande specifikationer gäller för det oventilerade F20-knäroret vid användning med AirFit F20-masken.

Kompatibla enheter: Astral

Dödotrymme: Fysiskt dödotrymme (mask och knäror) vid användning av en mjukdel i storlek Large är 248 ml.

Behandlingstryck: 3 till 40 cm H₂O

Tryck/flöde

3–20 cm: H₂O < 6 l/min

20–40 cm H₂O: < 12 l/min

Motstånd: Uppmätt (nominellt) tryckfall

vid 50 l/min: 0,2 cm H₂O

vid 100 l/min: 0,6 cm H₂O

Material: Polykarbonat

Miljöförhållanden, maskens bruttodimensioner och livslängd: Se bruksanvisningen för AirFit F20.

Förvaring och bortskaffning

Se bruksanvisningen för AirFit F20 för information om förvaring och bortskaffning.

Symboler

Följande symboler kan visas på produkten eller förpackningen:

NV Oventilerad mask **MD** Medicinteknisk produkt **⚠** Anger en varning eller säkerhetsföreskrift och gör användaren uppmärksam på risk för personskada eller förklarar speciella åtgärder för säker och effektiv användning av produkten **Rx Only** Endast på ordination (enligt amerikansk federal lagstiftning får dessa produkter endast säljas av eller på ordination från en läkare).

Se symbolförklaring på ResMed.com/symbols.

Garanti

Se bruksanvisningen för AirFit F20 för ytterligare information.

Ytterligare information

Gå till [ResMed.com/downloads/masks](https://www.resmed.com/downloads/masks) om du vill ha den senaste informationen eller anvisningar på andra språk.



NV Elbow F20

Non-vented elbow

- de Kniestück ohne Luftauslassöffnungen
- en Non-vented elbow
- es Codo sin orificios de ventilación
- fi Ilma-aukoton kulmakappale
- fr Coude non ventilé (sans fuite intentionnelle)
- it Gomito non-vented
- nl Niet-geventileerde elleboog
- pt Cotovelo não ventilado
- sv Oventilerat knärör



User Guide

English | Français | Español | Português | Nederlands | Suomi | Deutsch | Italiano | Svenska



ResMed Pty Ltd
1 Elizabeth Macarthur Drive
Bella Vista NSW 2153 Australia

See ResMed.com for other ResMed locations worldwide. AirFit is a trademark and/or registered trademark of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see ResMed.com/ip. © 2020 ResMed. 638259/1 2020-06

ResMed.com

Rx Only

CE 0123



638259